



Ihr Online-Fachhändler für:

Buderus

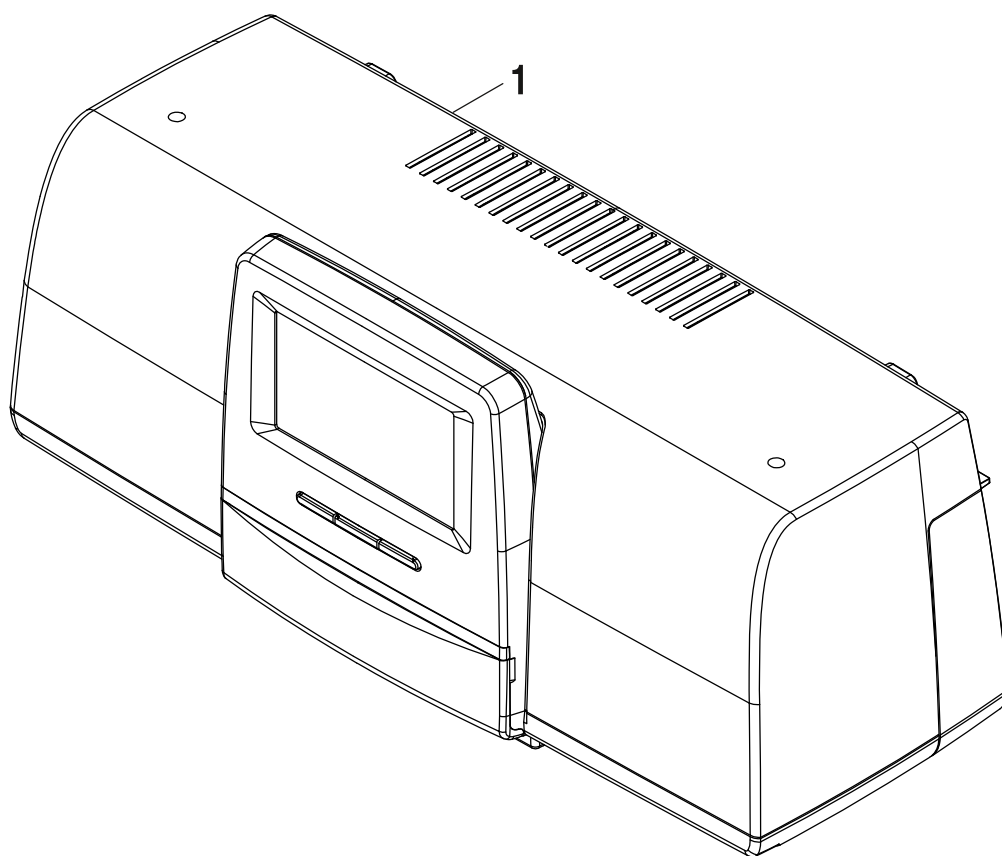
- Kostenlose und individuelle Beratung
- Hochwertige Produkte
- Kostenloser und schneller Versand

- TOP Bewertungen
- Exzelerter Kundenservice
- Über 20 Jahre Erfahrung



E-Mail: info@unidomo.de | Tel.: 04621 - 30 60 89 0 | www.unidomo.de

R5311



8738893225.aa.RO

[de] Wichtige Hinweise zur Installation/Montage

Die Installation/Montage muss durch eine für die Arbeiten zugelassene Fachkraft unter Beachtung der geltenden Vorschriften erfolgen.

[en] Important notes on installation/assembly

The installation/assembly must be carried out by a qualified contractor, following these instructions and in compliance with the applicable regulations.

[fr] Instructions importantes pour l'installation/le montage

L'installation/le montage doit être effectué(e) par un spécialiste qualifié pour les opérations concernées et dans le respect de la présente notice et des prescriptions applicables.

[bg] Важни указания във връзка с инсталацията/монтажа

Инсталацията/монтажът трябва да се извършва от лицензиран за работите специалист в съответствие с настоящото ръководство и с приложимите разпоредби.

[cs] Důležité pokyny k instalaci/montáži

Instalaci/montáž musí při dodržení pokynů uvedených v tomto návodu a platných předpisů provést odborný pracovník s příslušným oprávněním pro tyto práce.

[da] Vigtige anvisninger til installationen/monteringen

Installationen/monteringen skal foretages af en godkendt installatør under overholdelse af denne vejledning og de gældende forskrifter.

[el] Σημαντικές υποδείξεις για την εγκατάσταση/συναρμολόγηση

Η εγκατάσταση/τοποθέτηση πρέπει να ανατίθεται σε εκπαιδευμένο για τις συγκεκριμένες εργασίες τεχνικό προσωπικό με τήρηση αυτών των οδηγιών καθώς και των σχετικών προδιαγραφών.

[es] Indicaciones importantes para instalación/montaje

La instalación/el montaje debe realizarla personal especializado que esté autorizado para realizar estos trabajos y que tenga en cuenta estas instrucciones y la normativa vigente.

[et] Olulised juhised paigaldamiseks/montaažiks

Paigaldamist/montaaži tohib läbi viia vaid selleks volitusi omav spetsialist, arvestades kehtivaid nõudeid.

[nl-BE] Belangrijke aanwijzingen betreffende de installatie/montage

De installatie/montage moet worden uitgevoerd door een voor de werkzaamheden geautoriseerde installateur rekening houdend met deze handleiding en de geldende voorschriften.

[fi] Tärkeitä asennus- ja kokoonpano-ohjeita

Näihin töihin hyväksytyn ammattiasentajan pitää suorittaa asennus- ja kokoonpanotyöt voimassa olevien määräysten mukaisesti.

[hu] Fontos tudnivalók az installáláshoz/szereléshez

A telepítést/szerelést egy, a munkálatokra felhatalmazott szakembernek kell végeznie, jelen utasítás és az érvényes előírások figyelembevételével.

[it] Avvertenze importanti per l'installazione/il montaggio

L'installazione/il montaggio deve aver luogo ad opera di una ditta specializzata ed autorizzata in osservanza di queste istruzioni e delle direttive vigenti.

[ka] მნიშვნელოვანი მოთხოვნები ინსტალაციისთვის/მონტაჟისთვის

ინსტალაცია/მონტაჟი უნდა განხორციელდეს სამუშაოებისთვის დაშვებული კვალიფიკაციის პერსონალის მიერ, მოქმედი განაწესის დაცვით.

[lt] Svarbios instaliavimo ir (arba) montavimo nuorodos

Instaliavimo / montavimo darbus, laikydamiės šios instrukcijos reikalavimų ir galiojančių taisyklių, privalo atlikti šioms darbams įgalioti specialistai.

[lv] Svarīgi norādījumi par iekārtas uzstādīšanu / montāžu

Uzstādīšanu/montāžu jāveic atbilstošajiem darbiem sertificētam speciālistam, ievērojot šo instrukciju un spēkā esošos noteikumus.

[nl] Belangrijke aanwijzingen betreffende de installatie/montage

De installatie/montage moet door een erkend installateur volgens de geldende voorschriften worden uitgevoerd.

[no] Viktig informasjon om installasjon/montering

Installasjonen/monteringen skal gjennomføres av autoriserte installatører, og installasjonsanvisningen samt gjeldende forskrifter skal følges.

[pl] Ważne wskazówki dotyczące instalacji/montażu

Instalację/montaż powinien wykonać specjalista uprawniony do tego typu prac z uwzględnieniem informacji podanych w niniejszej instrukcji oraz aktualnie obowiązujących przepisów.

[pt] Indicações importantes relativas à instalação/montagem

A instalação/montagem deve ser efectuada por um técnico autorizado para os trabalhos, respeitando este manual e as prescrições válidas.

[ro] Indicații importante privind instalarea/montajul

Instalarea/montajul trebuie realizate de către un specialist autorizat pentru lucrările respective, respectându-se prezentele instrucțiuni și prescripțiile valabile.

[ru] Важные указания по подключению/монтажу

Подключение/монтаж должны выполнять только специалисты, имеющие допуск к выполнению таких работ, при соблюдении требований этой инструкции и действующих норм и правил.

[sk] Dôležité pokyny týkajúce sa inštalácie/montáže

Inštaláciu/montáž musí vykonať odborný personál, ktorý má oprávnenie pre výkon týchto prác, pričom musí dodržiavať pokyny uvedené v tomto návode a platné predpisy.

[sl] Pomembni napotki za namestitvev/montažo

Inštalacijo/montažo lahko izvede samo pooblaščen strokovnjak ob upoštevanju teh navodil in veljavnih predpisov.

[sr] Važna uputstva za ugradnju i montažu

Ovu instalaciju/montažu moraju da obave stručna lica koja su ovlašćena za obavljanje takvih radova u skladu sa ovim uputstvom i važećim propisima.

[sv] Viktiga anvisningar för installation/montering

Installationen/monteringen måste utföras av en behörig och tekniskt utbildad person enligt denna anvisning samt gällande föreskrifter.

[tr] Kurulum/Montaj ile ilgili önemli uyarılar

Kurulum/montaj, bu çalışmalarını yapmasına müsaade edilen uzman kişiler tarafından işbu kılavuz ve geçerli yönetmelikler dikkate alınarak yapılmalıdır.

[uk] Важливі вказівки щодо установки/монтажу

Встановлення/монтаж повинні виконувати фахівці, що допущені до виконання таких робіт, із дотриманням цієї інструкції та діючих приписів.

[zh] 安装方面的重要提示

安装和组装工作必须由经过许可的专业人员进行，同时必须遵守本说明书和现行法规的相关要求

[ar] ملاحظات هامة للتركيب/التجميع

يجب أن يتم التركيب/التجميع من قبل متخصص مصرح له بالعمل، مع مراعاة اللوائح السارية.

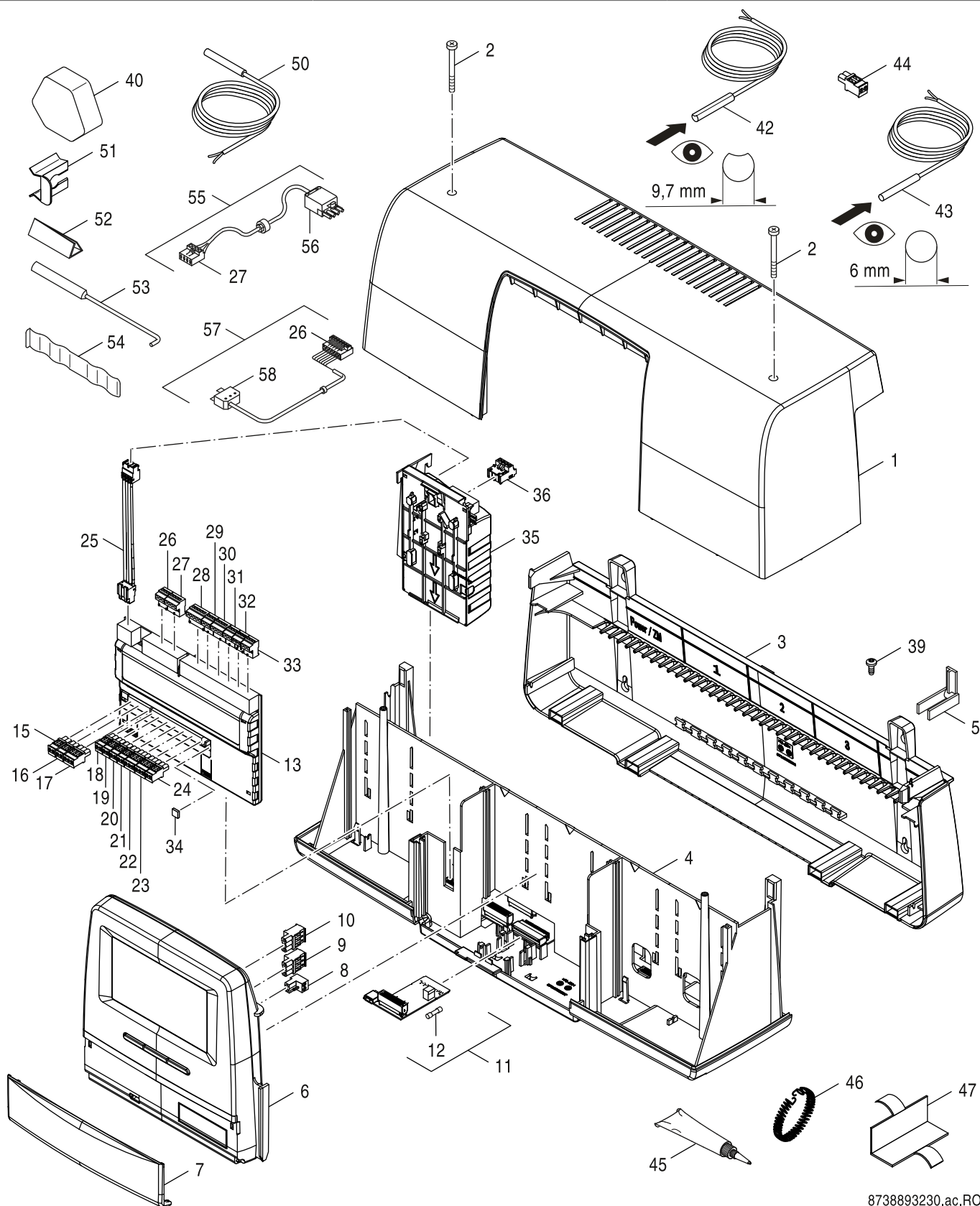
[fa] تذکرات مهم درباره نصب/مونتاژ

نصب/مونتاژ باید توسط فردی حرفه ای که مجاز به انجام این کار است، و همچنین با توجه کامل به مقررات مربوطه انجام شود.

Ersatzteilliste
Spare parts list

Liste des pièces de rechange
Lista parti di ricambio

Onderdelenlijst
Lista de repuestos



8738893230.ac.RO

1

Regelung
Control
Régulation
Regolazione
Regeling
Regulación

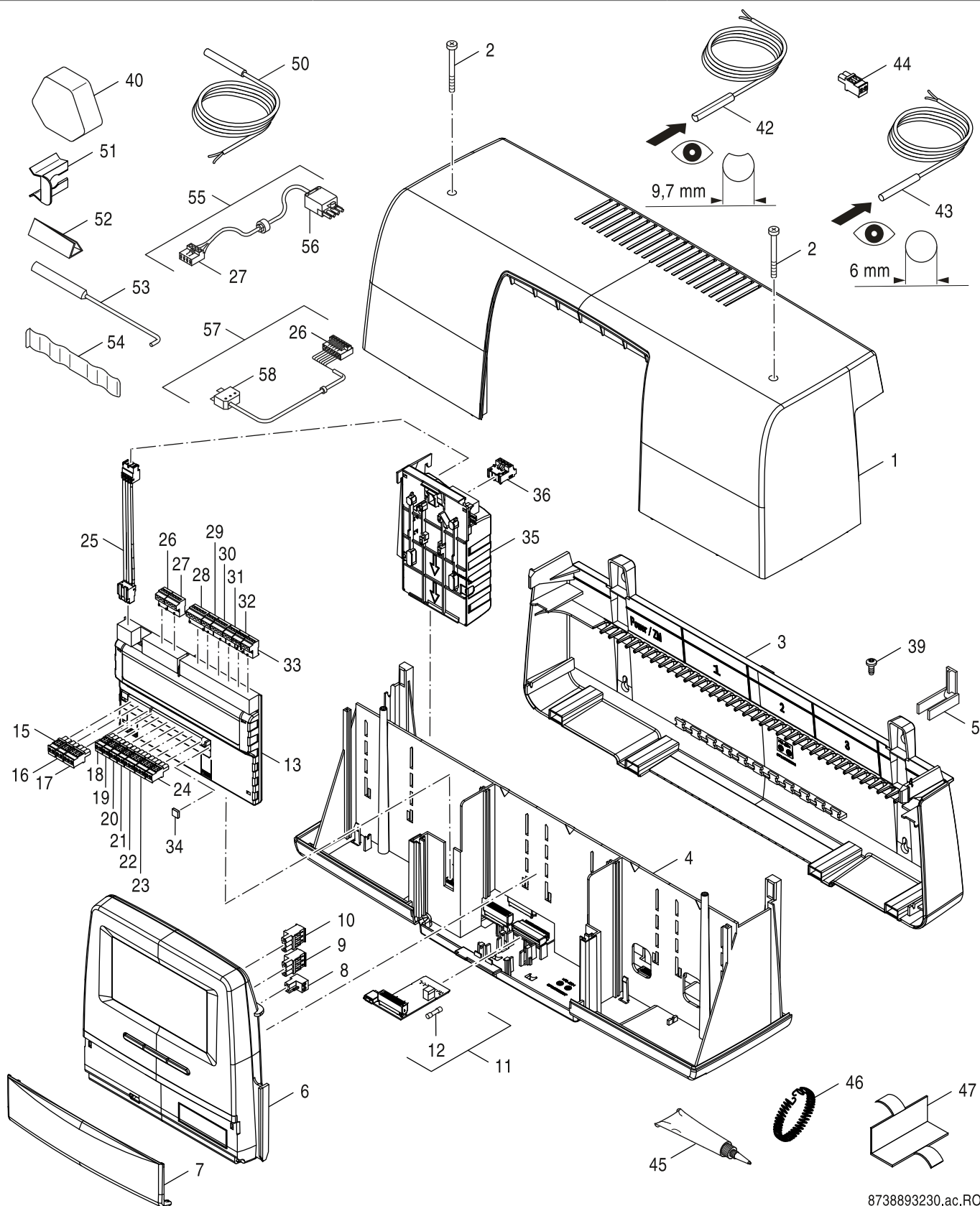
R5311

[illegible]

Ersatzteilliste
Spare parts list

Liste des pièces de rechange
Lista parti di ricambio

Onderdelenlijst
Lista de repuestos



8738893230.ac.RO

1

Regelung
Control
Régulation
Regolazione
Regeling
Regulación

R5311

Pos	Bezeichnung Description Dénomination Descrizioni Benaming Descripción	Bestell-Nr. Ordering no. Numéro de commande N° d'ordine Bestelnummer Número el ordenar	R5311	R5311-DE																	Bemerkungen Remarks Remarques Osservazioni Opmerkingen Observaciones
58	Steckerteil ST18/7 versilbert everp	6 790 316 4	■	■																	
	Socket P2RF-05E	8 718 310 744 0	■	■																	benötigt für BE-A/BE Brenner
	Relais G2R-1-SNI 230C	8 718 311 197 0	■	■																	benötigt für BE-A/BE Brenner
	Regelgerät R5311 S10 verp	8 718 592 475	■																		Zubehör
	Fuehler Abgas NTC100K Ueberdruckfeuerung	8 718 598 201	■	■																	Zubehör
R5311										Regelung Control Régulation Regolazione Regeling Regulación										1	

Übersetzungsliste List of translations		Liste des traductions Traduzione delle descrizioni		Vertalinglijst Lista de traducciones	
Pos	Description	Denomination	Descrizione	Benaming	Descripción
1	Element of construction	Groupe de construction	Gruppo di costruzione	Montagegroep	Grupo de construccion
1	Housing cover CBC	Carter Couvercle CBC	Involucro Coperchio CBC	Behuizing Deksel CBC	Carcasa Tapa CBC
2	Screw KBL40x40/20 (10Pc)	Vis KBL40x40/20 (10x)	Bullone,vite KBL40x40/20 (10x)	Schroef KBL40x40/20 (10x)	Tornillo KBL40x40/20 (10x)
3	Housing back panel CBC	Carter Panneau arri#r CBC	Involucro Pannello posteriore CBC	Behuizing Achterwand CBC	Carcasa Pared trasera CBC
4	Housing base+Bus CBC	Carter Caisson inférieur+Bus CBC Caisson	Involucro CBC Parte inferiore +Bus	Behuizing Onderste deel+Bus CBC	Carcasa Parte inferior CBC Parte
5	Cable strain relief (10x)	COLLIER DE CABLES (10X)	Clips per cavo (10x)	Kabelklem (10x)	Sujetacable (10x)
6	Module BCT531 S10 HMI complete "EXP"				
6	Module BCT531 S10 HMI complete	Module BCT531 S10 HMI	Modulo BCT531 S10 HMI	Module BCT531 S10 HMI	Módulo BCT531 S10 HMI
7	Housing flap CBC HMI Buderus	Carter Porte CBC HMI Buderus	Involucro Sportello CBC HMI Buderus	Behuizing Klapdeur CBC HMI Buderus	Carcasa Tapa CBC HMI Buderus
8	Connetor 2-pole ModBus purple red	Borne de connexion 2- pôles pourpre	Morsetto di collegamento2-bipolare rosso	Aansluitklem 2-polig purperrood	Borne de conexión 2- polos púrpura
9	Connector 3-pol ModBus pink	Borne de raccordement 3-pol ModBus rose	Morsetto per collegamento 3-pol ModBus	Aansluitklem 3-polig ModBus roze	Borne de conexión 3-pol ModBus rosa
10	Connector 3-pol R5 BUS white	Borne de connexion 3-poles Bus blanc	Morsetto di collegamento3-pol Bus bianco	Aansluitklem 3-polig Bus wit	Borne de conexión 3-polos Bus blanc
11	Module BM592 S02	Module BM592 S02	Modulo BM592 S02	Module BM592 S02	Módulo BM592 S02
12	Fuse T250mA 5x20 (10x)	Fusible T250mA 5x20 (10x)	Fusibile T250mA 5x20 (10x)	Elektrische zekering T250mA 5x20 (10x)	Fusible T250mA 5x20 (10x)
13	Module ZM5311 S03 Burner	Module ZM5311 S03 Br#leur	Modulo ZM5311 S03 Bruciatore	Module ZM5311 S03 Brander	Módulo ZM5311 S03 Quemador
15	Connector 2-pol ES ochre brown	Borne de connexion 2-pol ES ocre	Morsetto di collegamento2-pol ES marrone	Aansluitklem 2-polig ES okerbruin	Borne de conexión 2-pol ES marrón
16	Connector 2-pol FR may green	Borne de connexion FR vert	Morsetto di collegamento FR verde	Aansluitklem FR groen	Borne de conexión FR verde
17	Connector 3-pol U white	Borne de raccordement 3-pol U blanc	Morsetto per collegamento 3-pol U bianco	Aansluitstekker 3-pol U wit	Borne de conexión 3-pol U blanc
18	Connector 2-pole FA blue	Borne de connexion 2- pôles FA bleu	Morsetto di collegamento 2-pol. FA blu	Aansluitklem 2-polig FA blauw	Borne de conexión 2-polos FA azul
19	Connector 2-pole FZ yellow	Borne de connexion 2-poles FZ jaune	Morsetto di collegamento 2-po. FZ giallo	Aansluitklem 2-polig FZ geel	borne de conexión 2-polos FZ amarillo
20	Connector 2-pole FB grey	Borne de connexion 2-polesFB gris	Morsetto di collegamento 2-pol.FB grigio	Aansluitklem 2-polig grijs	Connector 2-pole FB grey
21	Connector 2-pol EV tomato red	Borne de raccordement 2-pol EV rouge	Morsetto per collegamento 2-pol EV rosso	Aansluitklem 2-polig EV tomatenrood	Borne de conexión 2-pol EV rojo tomate
22	Connector 3-pol. WA green	Borne de raccordement 3-pol. WA vert	Morsetto per collegamento 3-pol WA verde	Aansluitklem 3-polig WA groen	Borne de conexión 3-pol. WA verde
23	Connector 3-pol. PK-Mod brown	Borne de raccordement 3-pol. PK-Mod brun	Morsetto per collegamento 3-pol. PK-Mod	Aansluitklem 3-polig PK-Mod bruin	Borne de conexión 3-pol. PK-Mod marrón
24	Connector 2-pole BF nut brown	Borne de connexion 2-poles BF brun noyer	Morsetto di collegamento 2-pol BF bruno	Aansluitklem 2-polig BF notekleurig	Borne de conexión 2-polos BF marrón nuez
25	Connecting lead Power	Câble de connexion réseau	Cablaggio di collegamento di rete	Verbindingskabel Netwerk	Tubo de conexión a red
26	Connector 7-pole BR I green	Borne de connexion 7- pôles BR I vert	Morsetto collegamento bruciatore 7-poli	Afsluitklem 7- polig BR I groen	Borne de conexión 7- polos BR I verde
27	Connector 4-pole white BRII	Borne de connexion 4- pôles BR II blanc	Morsetto di collegamento 4-bipolare BRII	Aansluitklem 4- polig BR II wit	Borne de conexión 4-polos BR II blanc
28	Connector 5-pol. SG blue	Bornier de raccordment 5 pôles SG bleu	Morsetto di collegamento 5-pol SG blu	Aansluitklem 5-pol. SG blauw	Borne de conexión 5-polos SG azul
29	Connector 3-pole pump brown	Borne de connexion 3-pôl.circulat. brun	Morsetto di collegamento3-bipolare bruno	Aansluitklem 3- polig pomp bruin	Connector 3-pole pump brown
30	Connector 4-pole SH mixer brown	Borne de connexion 4- pôles SH brun	Morsetto di collegamento4-bipol.SH bruno	Aansluitklem 4-polig SH bruin	Connector 4-pole SH mixer brown
31	Connector 3-pole PS grey	Borne de connexion 3- pôles ps gris	Morsetto di collegamento 3-pol.PS grigio	Aansluitklem 3-polig PS grijs	Connector 3-pole PS grey

Übersetzungsliste List of translations		Liste des traductions Traduzione delle descrizioni		Vertalinglijst Lista de traducciones	
Pos	Description	Denomination	Descrizione	Benaming	Descripción
32	Connector 3-pole PZ violett	Connecteur 3 poles violet	Morsetto di collegamento - pol.PZ violett	Aansluitklem 3-polig PZ violet	Connector 3-pole PZ violett
33	Connector 3- pole red	Borne de connexion 3- pôles rouge	Morsetto di collegamento 3- bipol. rosso	Afsluitklem 3- polig rood	Borne de conexión 3- polos rojo
34	Jumper safety temperature limit (10x)	Cavalier limiteur température secur(10x)	Ponticello limitatore temperat.sicu(10x)	Draadbrug veiligheidstemperatuurbeg(10x)	Tubo de conexión LTS (10x)
35	Module NM582 S02 Power	Module NM582 S02	Modulo NM582 S02	Module NM582 S02	Módulo NM582 S02
36	Connector 4-pol 17B18 orange	Borne de raccordeme 4 poles 17B18 orange	Morsetto di collegamento 4-pol. 17B18	Aansluitklem 4-pol. 17B18 oranje	Borne de conexión 4- polos anaranjado
39	Screw DIN7981 F ST3,5X9,5 A3K (10x)	Vis DIN7981 F ST3,5X9,5 A3K (10x)	Vite DIN7981 F ST3,5X9,5 A3K (10x)	Schroef DIN7981 ST3,5X9,5 A3K (10x)	Tornillo DIN7981 F ST3,5X9,5 A3K (10x)
40	Sensor external neutral	Sonde externe	Sonda esterna	Nefit / Buderus Buitenvoeler	Sonda FA temperatura exterior
42	Temperature sensor RD9,7 310cm 10k	Sonde de temp RD9,7 310cm 10k	Sensore sicurezza di temperatura RD9,7	Temperatuursensor NTC RD9.7mm 310cm 10k#	Temperature sensor RD9,7 310cm 10k
43	sensor NTC 6,0 10k 3000mm.	Sonde de Temp. RD 6,0 10k 3000MM	Sensore sicurezza di tempera. RD 6,0 10k	temperatuursensor RD 6,0 10k 3000mm	Sensor de temperatura RD 6,0 10k 3000mm
44	Connector 2-pole FV brown	Borne de connexion 2- pôles FV brun	Morsetto di collegamento 2-pol. FV bruno	Aansluitklem 2-polig FV bruin	Borne de conexión 2-polos FV marrón
45	Heat conducting paste 20 ML	PATE THERMOCOND. 20 ML.	Pasta termoconduttrice 20 ML	Warmtegeleidingspasta 20 ML	Pasta termoconductora 20 ML
46	Tensioning spring temperature sensor	RESSORT DE TENSION PR SONDE DE TEMP	Molla di tensione Sensore sicurezza tem.	Spanveer temperatuursensor	Muelle tensor sensor de temperatura
47	Holding plate temperature sensor	SONDE TEMP. POUR PLAQUE JONCTION	Lamierino Sensore sicurezza di temperat.	Houderplaat temperatuursensor	Placa de unión sonda temperatura
50	Sensor Boiler/Safety10K 125°C spare part	Chaudi#re # sonde/Sécurité 10K 125°C	Caldaia a sensore/La sicurezza 10K 125°C	Sensor ketel/Veiligheid 10K 125°C	Caldera con sensor/Seguridad 10K 125°C
51	Sensor holder (2x)	FIXATION SONDE (2x)	Alloggiamento della sonda (2x)	Borgklem voor voeler (2x)	Clip de sujeción para sondas (2x)
52	Adaptor 1/4 circuit	Adaptateur 1/4 circuit	Adattore 1/4	Adapter 1/4 circuit	Adaptador 1/4 circuito
53	Spacer for 1/4-circle sensor (1x)	SONDE FICTIVE 1/4 (1x)	Sonda orba 1/4 (1x)	Afstandhouder voor 1/4-ronde sensor	Retenedor para sondas 1/4 (1x)
54	Spring compensating (5x) packed	RESSORT DE COMPENSATION (5x)	Compensatore (5x)	Aandrukveer voor voeler (5x)	Chapa para sonda (5x)
55	Burner cable 4300mm 2-step	Câble bruleur 2 allu/ou modulant	Linea del bruciatore4300mm +Fermo antitr.	Branderleiding 4300mm + Trekontlasting	Cable del quemador4300 con retenedor
56	Burner connector 4-pole green	Connecteur 4 poles vert	Spina 4-bipolare verde	Stekker 4-polig groen	Enchufe 4-polos verde
57	Burner cable 2350 1-step	Câble de br#eur 2350mm	Linea del bruciatore 2350mm	Branderleiding 2350mm	Cable del quemador 2350mm
58	Connector part ST18/7 silver-plated	Connect st18/7 argente	Connessione a spina ST18/7 argentata	Stekker "M" 7-polig (Eurofiche)	Clavija ST18/7 plateada
	plinth P2RF-05E	Socle P2RF-05E	Zoccolo P2RF-05E	Sokkel P2RF-05E	casquillo P2RF-05E
	Relay G2R-1-SNI 230C	Relais G2R-1-SNI 230C	Rel# G2R-1-SNI 230C	Relais G2R-1-SNI 230C	relé
	Control Unit R5311*-Lol/10 packed	Appareil de régulation R5311 S10 emb	Logamatic 5311 regolaz Master bruciatore	Regeling R5311 S10	Control R5311
	Sensor exhaust NTC 100K overpressure	Sonde Temp.fumées NTC100K	NTC100K sensore temperatura gas combusti	Sensor Exhaust NTC 100K Overpressure	

Gerätetypen Types of appliances		Types de chaudières Tipo apparecchi		Toesteltypen Tipos de aplicaciones
Gerät Appliance Chaudière Apparecchio Toestel Aparato		Bestell-Nr. Ordering no. Numéro de commande N° d'ordine Bestelnummer Número el ordenar	Land Country Pays Paese Land Paese	Bemerkungen Remarks Remarques Osservazioni Opmerkingen Observaciones
R5311		7 736 602 042	Belgien	
R5311		7 736 604 281	Belgien,Bosnien und Herzegowina,Bulgarien	
R5311		8 718 592 475	Deutschland,Luxemburg,Österreich	
R5311		7 736 602 040	Estland,Lettland,Litauen,Weißrussland	
R5311		7 736 602 035	Italien	
R5311		7 736 602 036	Kasachstan,Russische Föderation,Ukraine	
R5311		7 736 602 038	Polen	
R5311		7 736 602 034	Schweiz	
R5311		7 736 602 039	Slowakei	
R5311		7 736 602 037	Tschechien	
R5311		7 736 602 043	Türkei	

Bosch Thermotechnik GmbH
Sophienstr. 30-32
D-35576 Wetzlar / Germany

Buderus